



## ABONNEMENT - ABBONAMENTO 2015/2016

Der/die Unterfertigte \_\_\_\_\_,  
 geboren am \_\_\_\_\_, in \_\_\_\_\_, wohnhaft in \_\_\_\_\_,  
 Straße \_\_\_\_\_, Ausweisnummer: \_\_\_\_\_  
 Tel. \_\_\_\_\_, Email \_\_\_\_\_ bestellt hiermit folgendes Abonnement:

La/il sottoscritta/o \_\_\_\_\_ nata/o il \_\_\_\_\_  
 a \_\_\_\_\_, residente in Via \_\_\_\_\_,  
 Numero documento: \_\_\_\_\_  
 Tel. \_\_\_\_\_, Mail \_\_\_\_\_ ordina il seguente abbonamento:

Stadio Druso	Tribuna „Zanvettor“		Tribuna „Canazza“
	Settore A	Settore B/C (laterale/seitlich)	Settore D
<b>Normal/intero</b>	<b>400€</b>	<b>210€</b>	<b>130€</b>
<b>Ermäßigt/Ridotto (14-18 Jahre + Over 65)</b>	400€	170€	105€
<b>Super ermäßigt/super ridotto (6-13 Jahre)</b>	400€	80€	40€
<b>Kinder bis zu 5 Jahren Bambini fino a 5 anni</b>	freier Eintritt/gratis	freier Eintritt/gratis	freier Eintritt/gratis
<b>Menschen mit Behinderung Portatori di handicap *</b>	freier Eintritt/gratis (Invalidität mind. 75%)	freier Eintritt/gratis (Invalidität mind. 75%)	freier Eintritt/gratis (Invalidität mind. 75%)
<b>Familien-Abo Abbonamento Famiglia</b>	30% Rabatt für jedes weitere Familienmitglied  30% di sconto a ogni ulteriore membro della famiglia	30% Rabatt für jedes weitere Familienmitglied  30% di sconto a ogni ulteriore membro della famiglia	30% Rabatt für jedes weitere Familienmitglied  30% di sconto a ogni ulteriore membro della famiglia
<b>School Abo (Canazza)</b>	40€		

\_\_\_\_\_ Datum / data

\_\_\_\_\_ Unterschrift / firma

### Allgemeine Geschäftsbedingungen:

- 1) Der Antrag versteht sich als Vormerkung. Der Abonnement-Vertrag wird mit der Übergabe des Abonnements rechtswirksam.
- 2) Das Abonnement berechtigt zum Eintritt zu allen Heimspielen des FC Südtirol in der Meisterschaft „Lega Pro“ (ausgeschlossen sind Play-off, Play-out, Italienpokal und Supercup-Spiele) betreffend die Saison 2015/2016.
- 3) Das Abonnement lautet auf den Namen des Abo-Inhabers und ist nicht übertragbar.
- 4) Das Abonnement aller Sektoren berechtigt zu einem Sitzplatz. Jedem Abo-Inhaber wird ein nummerierter Sitzplatz zugewiesen. Aus organisatorischen Gründen dürfen nur Sektoren, aber keine einzelnen Sitzplätze ausgesucht werden.
- 5) Das Abonnement ist bei eventuellen Kontrollen vor und während des Spiels vorzuzeigen.
- 6) Die Ausgabe der vorbestellten Abonnements erfolgt im Rahmen der FCS-Heimspiele bei der Kassa „Akkreditierungen“ oder im Sitz des FC Südtirol in der Cadornastraße 9/b – 39100 Bozen.
- 7) Bedingung für das Abonnement ist dem Projekt „Supporter Card“ der Lega Pro beizutreten.
- 8) Die Begleiter von Menschen mit Behinderung (über 75%) haben Anrecht auf freien Eintritt, wenn die Anwesenheit des Begleiters nach Ansicht des Vereins notwendig ist.
- 9) Das Abo wird im Falle von Verlust, Diebstahl oder Beschädigung nicht rückvergütet. In Folge einer Verlustanzeige bei den offiziellen Behörden wird ein Duplikat des Abos ausgestellt.
- 10) Bei Nichteinhaltung auch nur einer der obengenannten Bedingungen behält sich die FC Südtirol GmbH das Recht vor, das Abonnement ohne Anrecht auf Spesenrückerstattung einzuziehen bzw., falls die Einziehung nicht erfolgen kann, aus dem Abo-Vertrag unverzüglich und ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist auszusteigen, indem der Zutritt zum Stadion ab sofort verweigert wird.

### Condizioni generali:

- 1) Questa convenzione è una prenotazione. Il contratto effettivo per l'abbonamento entra in vigore con la consegna dell'abbonamento stesso.
- 2) L'abbonamento permette l'ingresso a tutte le partite casalinghe dell' FC Südtirol del campionato "Lega Pro" (esclusi i Play-off, Play-out, Coppa Italia e la Supercoppa) della stagione 2015/16.
- 3) L'abbonamento è nominativo e non è trasferibile.
- 4) L'abbonamento di tutti i settori consente di avere un posto a sedere. A norma di legge ad ogni abbonato verrà assegnato un posto numerato. Per motivi organizzativi è possibile scegliere il settore, ma non il posto.
- 5) È obbligatorio esibire l'abbonamento ad ogni richiesta prima e durante l'incontro.
- 6) Gli abbonamenti prenotati verranno consegnati nel corso delle partite casalinghe dell' FC Südtirol presso la cassa accrediti e in sede FC Südtirol – Via Cadorna 9/b – 39100 Bolzano.
- 7) L'accompagnatore del portatore di handicap ha diritto all'ingresso gratuito, solo se il portatore di handicap, dietro verifica da parte della società, necessita di sostegno.
- 8) Condizione obbligatoria per l'abbonamento è l'adesione, come a norma di legge, al progetto "Supporter Card" della Lega Pro.
- 9) L'abbonamento non è rimborsabile in caso di smarrimento, furto o deterioramento. Un duplicato verrà emesso in caso di denuncia fatta presso le autorità competenti.
- 10) La violazione di una delle sopra elencate condizioni comporta l'immediato ritiro dell'abbonamento senza diritto alla restituzione di alcun importo; in caso di impossibilità di ritiro dell'abbonamento l'FC Südtirol s.r.l. può comunque immediatamente e senza preavviso rescindere dal contratto di abbonamento non concedendo più accesso allo Stadio.

### Privacy:

Gemäß § 13 der Gesetzesverordnung Nr.196/2003 geben wir Ihnen die folgenden Informationen:

1. Die von Ihnen im Rahmen unserer Tätigkeit gelieferten oder erworbenen persönlichen Daten werden behandelt nach den Prinzipien der Korrektheit, Legalität, Transparenz und Schutz Ihrer Privatsphäre und Ihrer Rechte.
2. Die Behandlung dieser persönlichen Daten dient der Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen oder aufgrund eines Auftrags vom Betroffenen.
3. Die Behandlung kann auch mittels elektronischer Hilfsmittel durchgeführt werden, auf geeignete Weise, um die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten zu garantieren.
4. Die Beibringung der Daten ist obligatorisch. Eine eventuelle Weigerung, uns ganz oder teilweise Ihre persönlichen Daten zu liefern oder die Genehmigung zu deren Verarbeitung zu erteilen, könnte die Nicht- oder nur teilweise Ausführung des Vertrags, das heißt die Nichtausführung des Auftrags, mit sich bringen.
5. Die Daten können, ausschließlich zu den obengenannten Zwecken, bestimmten Personen mitgeteilt werden, darunter Rechtsoder Steuerberater, Banken und Transportfirmen, um den obengenannten Verpflichtungen nachzukommen. Andere Personen könnten als mit der Bearbeitung Beauftragte oder für diese Verantwortliche Kenntnis von den Daten erlangen. Auf keinen Fall werden die behandelten persönlichen Daten weiterverbreitet.
6. Auch als sensibel eingestufte persönliche Daten d.h. Daten zu rassistischer und ethnischer Herkunft, religiösen, philosophischen oder anderen Überzeugungen, politischen Meinungen, die Mitgliedschaft in Parteien, Gewerkschaften, religiösen, philosophischen, politischen oder gewerkschaftlichen Vereinen oder Organisationen, sowie persönliche Daten zum Gesundheitszustand und Sexualleben können mit der schriftlichen Erlaubnis des Betroffenen (wo vorgesehen) und nach Genehmigung des Staatlichen Beauftragten für den Datenschutz bearbeitet werden (Artikel 26 der Gesetzesverordnung n.196/2003), auf die Art und für die Zwecke wie oben dargelegt.
7. Der Bearbeiter der persönlichen Daten ist FC Südtirol GmbH mit Sitz in Cadornastr. 9/B - 39100 Bozen – ITALIA. Ein Verantwortlicher für die Verarbeitung der persönlichen Daten ist Herr Walter Baumgartner.

### Privacy:

Ai sensi dell'articolo 13 del D.lgs n.196/2003, Le/Vi forniamo le seguenti informazioni:

1. I dati personali da Lei/Voi forniti o acquisiti nell'ambito della nostra attività saranno oggetto di trattamento improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua/Vostra riservatezza e dei Suoi/Vostri diritti.
2. Il trattamento di tali dati personali sarà finalizzato agli adempimenti degli obblighi di legge, contrattuali o derivanti da incarico conferito dall'interessato.
3. Il trattamento può essere effettuato anche con l'ausilio di strumenti elettronici con modalità idonee a garantire la sicurezza e riservatezza dei dati.
4. Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto a fornirci, in tutto o in parte, i Suoi/Vostri dati personali o l'autorizzazione al trattamento potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto ovvero la mancata esecuzione dell'incarico.
5. I dati potranno essere comunicati, esclusivamente per le finalità sopra indicate, a soggetti determinati tra i quali consulenti legali o fiscali, istituti bancari e ditte di trasporto, al fine di adempiere agli obblighi di cui sopra. I dati potrebbero venire a conoscenza occasionalmente anche di società a noi collegate, controllanti o controllate, nei limiti delle finalità sopra indicate o per motivi di organizzazione interna. Altri soggetti potrebbero venire a conoscenza dei dati in qualità di responsabili o incaricati del trattamento. In nessun caso i dati personali trattati saranno oggetto di diffusione.
6. Anche dati personali classificati come sensibili ossia i dati idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o altro in genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale, possono essere oggetto di trattamento con il consenso scritto dell'interessato (ove previsto) e previa autorizzazione del Garante per la protezione dei dati personali (articolo 26 del D.lgs n.196/2003), secondo le modalità e per le finalità sopra indicate.
7. Il titolare del trattamento dei dati personali la FC Südtirol GmbH con sede in via Cadorna, 9/B – 39100 Bolzano. Il responsabile del trattamento dei dati personali è il Sig. Walter Baumgartner.

### Consenso

Io sottoscritto/a \_\_\_\_\_, con la presente, ad ogni effetto di legge e di regolamento, ed in particolare ai sensi del D.Lgs. 30 Giugno 2003, n.196, dichiaro di avere attentamente letto l'informativa di cui sopra e di prestare il mio libero, consapevole, informato, specifico ed incondizionato consenso al trattamento ed alla comunicazione dei miei dati personali per le finalità e con le modalità riportate nell'informativa.

Nei casi in cui il consenso non è necessario, questo è da intendersi come attestazione di ricevimento dell'informativa.

(Firma leggibile) \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ li \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

## FAMILY

### Das Familien-Abo bietet folgende Vorteile:

Das Familienmitglied Nr. 1 bezahlt 100% des Abo-Betrages. Jedes weitere Familienmitglied erhält einen Preisnachlass von 30% auf das jeweilige Abo. (Superermäßigte Abos ausgeschlossen)

Als Familienmitglied Nr. 1 wird jene Person bezeichnet, welche in die höchste Preiskategorie fällt. Um ein Familien-Abo zu erhalten, muss der Familienbogen vorgezeigt werden.

### L'abbonamento famiglia offre i seguenti vantaggi:

Il primo membro della famiglia paga l'intero importo dell'abbonamento. Ogni seguente membro otterrà uno sconto del 30% sull'importo del relativo abbonamento. (esclusi abbonamenti superridotti)

Come primo membro della famiglia è inteso colui che ricade nella categoria di prezzo più alta. Per ottenere l'abbonamento famiglia si dovrà presentare il certificato di stato di famiglia.

## ABO & FRIENDS

Jeder Abonnement-Besitzer kann – einmal im Jahr unter Berücksichtigung der unten angeführten Bedingungen – von einer Person ins Stadion begleitet werden. Diese Person verfolgt das Spiel kostenlos von der Tribüne aus, auf welcher der Abo-Besitzer seinen Sitzplatz hat. Der Abo-Besitzer muss sich mind. 4 Tage vor dem gewünschten Spiel mit einer Mail ([info@fc-suedtirol.com](mailto:info@fc-suedtirol.com)) oder einem Anruf (T:0471-266053) beim FC Südtirol melden und den Vor- und Zunamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum der Person mitteilen, welche ihn ins Stadion begleitet. Die Gratis-Eintrittskarte kann am Spieltag bei der Akkreditierungskasse nördlich des Haupteinganges abgeholt werden.

Ogni abbonato ha la possibilità di portare – una volta all'anno e rispettando le condizioni sottostanti – un amico/a allo stadio "Druso" di Bolzano. Questa persona entrerà gratis allo stadio e potrà assistere al match scelto dalla tribuna dell'abbonato. Questo dovrà, almeno quattro giorni prima dell'incontro desiderato, avvisare via mail ([info@fc-suedtirol.com](mailto:info@fc-suedtirol.com)) o per telefono (0471 – 266053) e comunicare i seguenti dati: nome e cognome, data e luogo di nascita. Di seguito il biglietto gratuito potrà essere ritirato alla cassa accrediti sulla parte nord della Tribuna Zanvettor.

## SCHOOL ABO

Alle Kinder und Jugendliche welche im Schuljahr 2015/16 eine Grund -, Mittel -, Berufs - und Oberschule, sowie eine Universität oder Fachhochschule besuchen, haben Anrecht auf ein School Abo. Das Abo kostet einheitlich 40€, bietet Anrecht auf einen Sitzplatz auf der Canazza-Tribüne im Drusus Stadion im Rahmen aller Heimspiele der Saison 2015/2016 und wird durch den Nachweis mittels School-Card oder Bestätigung der Bildungseinrichtung ausgestellt.

Tutti i bambini e ragazzi/e che nell'anno scolastico 2015/16 frequentano una scuola primaria, media e superiore o sono iscritti a un'università hanno la possibilità di acquistare lo School Abo al prezzo unitario di 40€. L'abbonato ha diritto a un posto riservato sulla tribuna "Canazza" in tutte le partite casalinghe della stagione 2015/16. L'abbonamento verrà rilasciato a coloro che mostrano school-card o conferma da parte dell'istituzione d'istruzione.

